

# CZECHIT

CZECH IT!

CZECH IT!

## Freitag

11. Juni 2010  
18.00 Uhr

Dresden  
Kunsthalle im Lipsiusbau  
Brühlsche Terrasse

Eintritt frei

Eintägige Präsentationsreihe mit dem Thema „Das tschechische Design“. Designer und Vertreter von verschiedenen Designstudios präsentieren ihre Werke im Originalformat.

## Pátek

11. června 2010  
18.00 hodin

Drážďany  
Kunsthalle im Lipsiusbau  
Brühlsche Terrasse

Vstup volný

Jednodenní série prezentací na téma „český design“. Designéři a zástupci designérských studií představují v Drážďanech své práce v originálním formátu.

## Die zeitgenössische tschechische Designszene zeichnet sich

durch eine Reihe von jungen, erfolgreichen Designern und Designstudios und auch professionellen Organisationen aus. Sie machen sowohl Fachkreise als auch die breite Öffentlichkeit mit den neusten Trends im Designbereich bekannt. Es werden alljährlich mehrere Preise für professionelle und studierende Designer in allen Kategorien verliehen, zahlreiche Symposien über Designtheorie und Seminare für neue Technologien finden statt.

Die Formenlehre des modernen tschechischen Designs wird durch die zwei bedeutenden im zwanzigsten Jahrhundert entstandenen Stile – Funktionalismus und den Stil Brüssel beeinflusst. Das heutige tschechische Design knüpft an die langjährige Designtradition an, arbeitet mit den klassischen sowie modernen Technologien, ist innovativ und reflektiert die gesellschaftliche Entwicklung.

## Současná česká designérská scéna

je charakterizována mnoha úspěšnými designéry a designérskými studii a rovněž organizacemi, které seznamují profesionály a širokou veřejnost s nejnovějšími designérskými trendy a pořádají každoročně desítky výstavních a vzdělávacích akcí. Výsledek je více než překvapivý. Každoročně dochází k udílení cen profesionálům i studentům ve všech designérských kategoriích, konají se symposia zabývající se teorií designu, semináře informující o nejnovějších technologiích a materiálech.

Zásadní vliv na tvarosloví novodobého českého designu měly ve 20. století dva styly – funkcionalismus a styl Brusel. Dnešní design navazuje na tuto tradici, využívá tradiční i moderní technologie, je inovativní a reflektuje společenský vývoj.

Kotec  
Kunstgewerbemuseum Prag  
Qubus  
Belda Factory  
Ex Lovers  
Design Cabinet CZ  
Projektíl & Laboratoř  
Hubero Kororo

CZECH CENTRES  
ČESKÁ CENTRA

BrückelMooSt-Stiftung  
Nadace BrückelMooSt

Projektpartners  
Partneři projektu

ROBERT BOSCH STIFTUNG  
FUNDACIJA ROBERTA BOSCHA

Robert Bosch Stiftung

Das Projekt wurde durch die Robert Bosch Stiftung und den Deutsch-Tschechischen Zukunftsfond gefördert.

STAATLICHE  
KUNSTSAMMLUNGEN  
DRESDEN

**Dresden (DE)**  
**0 km**  
**0 St, 0 Min mit dem Zug**  
0 hod., 0 min. vlakem

#### Projekt Organisator

Organizátor projektu  
**Staatliche Kunstsammlungen Dresden**  
Martina Zuzaňáková

**Staatliche Kunstsammlungen Dresden, Residenzschloss**  
**Taschenberg 2, Dresden**  
martina.zuzanakova@skd.museum  
+49 (0)152-034 474 92

**Ústí nad Labem (CZ)**  
**83 km**  
**1 St., 3 Min. mit dem Zug**  
1 hod., 3 min. vlakem

#### Kotec

Den Designerverband Kotec wurde auf Initiative der Studierenden der Fakultät für Kunst und Design der Jan Evangelista Purkyně Universität in Ústí nad Labem gegründet. Die Aktivitäten des Vereins sind meist unkonventionell. Sie entstehen interdisziplinär und balancieren zwischen Kunst und Design. Das Produkt wird zur Kunst und sie bekommt eine neue Funktion. Kotec initiiert eigene Projekte, veranstaltet Ausstellungen und nimmt an verschiedenen Designveranstaltungen teil. Mitglieder der Gruppe Kotec sind Iva Tattermuschová, Jakub Štěpánek, Leona Fejfarová, Tereza Chaloupková, Karel Konopka, Lenka Malíská, Michaela Spružinová, Blanka Svatošová, Jarmila Tlustá, Ivana Zochová und Milan Žák.

Sdružení designérů Kotec vzniklo z iniciativy studentů fakulty umění a designu Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem. Aktivitty sdružení jsou v mnohém nekonvenční, vznikají interdisciplinárně a lavírují mezi uměním a designem. Produkt se tak stává uměním a umění získává novou funkci. Kotec iniciuje vlastní projekty, pořádá výstavy a účastní se nejvýznamnějších designérských přehlídek. Mezi členy skupiny Kotec patří Iva Tattermuschová, Jakub Štěpánek, Leona Fejfarová, Tereza Chaloupková, Karel Konopka, Lenka Malíská, Michaela Spružinová, Blanka Svatošová, Jarmila Tlustá, Ivana Zochová a Milan Žák.

www.kotec-art.cz  
Ústí nad Labem

**Praha (CZ)**  
**192 km**  
**2 St., 15 Min. mit dem Zug**  
2 hod., 15 min. vlakem

#### Das Kunstgewerbemuseum Prag

Uměleckoprůmyslové muzeum v Praze

Das Kunstgewerbemuseum Prag ist ein staatliches Museum, dessen Ziel das Sammeln, Bewahren und Studieren von angewandter Kunst, quer durch die Kunstepochen, ist. Die jüngste Sammlung des Museums besteht aus einer Kollektion modernen Designs tschechischer sowie internationaler Architekten und Designern. Nach der Wende konnte das Museum Ausstellungen organisieren, die der postmodernen angewandten Kunst oder den aktuellen Werken tschechischer Künstler, die auch im Ausland tätig waren, gewidmet wurden. Heutzutage veranstaltet das Museum die Ausstellungen aus allen Bereichen des zeitgenössischen Designs und trägt zur seiner Popularisierung sowohl in Tschechien als auch im Ausland bei.

Uměleckoprůmyslové muzeum v Praze je státním muzeem, jehož hlavním posláním je sbírání, uchovávání a studium užitého umění napříč uměleckými epochami. Nejmladší sbírkou muzea je kolekce moderního designu domácích i světových architektů a designérů. Po roce 1989 vznikla v muzeu řada výstav, která mapovala například postmoderní užité umění nebo tvorbu českých designérů, kteří se prosadili v zahraničí. Dnes pořádá muzeum výstavy ze všech oblastí současného designu a podílí se na jeho popularizaci v Čechách i v zahraničí.

www.upm.cz  
Praha

#### Qubus

Das Studio Qubus wurde im Jahre 2002 von den Designern Jakub Berdych und Maxim Velčovský als eine multidisziplinäre Plattform für Experiment mit Glas und Porzellan in Prag gegründet. Seit seiner Entstehung im Jahre 2004 befasst sich das Studio auch mit dem graphischen und dem Innendesign. Insgesamt produzierte Qubus zehn Objekte und Entwürfe. Das Studio ist ein regelmäßiger Teilnehmer tschechischer und internationaler Designveranstaltungen, das auch in Privatsammlungen und in Museen vertreten ist. Die bekanntesten Arbeiten des Qubus Studio werden mit Reinterpretation der klassischen Formen verbunden – mit den Ikonen des Konsums und Kommunismus.

Studio Qubus založili v roce 2002 v Praze designéři Jakub Berdych a Maxim Velčovský jako multidisziplinární platformu pro experimenty v oblasti designu skla a porcelánu. Od roku 2004 se studio zabývá také designem interiérů a grafickým designem. Za dobu své existence vyprodukoval Qubus desítky objektů a návrhů. Je pravidelným účastníkem českých i mezinárodních přehlídek designu a je zastoupen v soukromých sbírkách a muzeích. Nejznámější práce studia jsou spojeny s reinterpetací klasických forem – ikon konzumerismu a komunismu.

www.qubus.cz  
Praha

#### Belda Factory

Das Familienjuwelierunternehmen Belda Factory hat eine lange Geschichte hinter sich. Die Entstehung der Firma geht auf die Person Ladislav Belda zurück, der im Jahre 1915 in New York die Firma Czechoslovak Bead Co. gründete. Nach dem Ersten Weltkrieg kehrte Ladislav Belda in die Tschechoslowakei zurück, wo unter seiner Führung die Firma Belda a spol. entstand, die in den Bereich Bijouterie und silberner Schmuck expandierte. Nach Eingliederung der Tschechoslowakei in die Sowjetzone wurde das Unternehmen verstaatlicht. Die Familientradition setzte jedoch der Sohn von Ladislav Belda – Jiří – fort. Nach der Wende wurde die Firmentätigkeit neu aufgelegt. In der Produktion werden immer traditionelle handwerkliche Elemente benutzt. Das Unternehmen produziert vorwiegend modernen Schmuck. Dabei orientiert es sich ganz an den eigenen Entwürfen, arbeitet aber auch mit bekannten tschechischen Designern zusammen.

Rodinná klenotnická firma Belda Factory má za sebou dlouhou historii. U zrodu firmy stála osobnost Ladislava Beldy, který založil roku 1915 v New Yorku firmu Czechoslovak Bead Co. Po první světové válce se Ladislav Belda vrátil do Československa, kde pod jeho vedením vznikla firma Belda a spol., která expandovala v oboru bižuterie a stříbrného šperku. Po připojení Československa k sovětské sféře vlivu byla firma znárodněna. V rodinné tradici však pokračoval syn Ladislava Beldy, Jiří. Po pádu komunismu byla činnost firmy obnovena. Její výroba, při níž se stále uplatňují tradiční řemeslné techniky, se dnes soustředí především na produkci moderního šperku podle vlastních návrhů. Firma spolupracuje také se známými českými designéry.

www.belda.cz  
Praha

#### Ex Lovers

Ex Lovers Zuzana Kubikova und David Brezina widmen sich der visuellen Kommunikation. Grundlegend für ihre Arbeit ist das Konzept. Sie verzichten auf eine grundlose Dekoration und sie lassen sich nicht mit einem konkreten Stil oder einer konkreten Formel verbinden. Ihr Portfolio enthält Drucke, Internetprojekte sowie Rauminstallationen. Gerade jetzt interessieren sich Ex Lovers für (wie sie es selbst nennen) ein Open Ended Design – eine Methode, bei der der Gestalter einen Spielplatz mit gewissen Regeln vorbereitet. Auf dem Spielplatz entsteht dann eine unbegrenzte Reihe von ungewöhnlichen Outputs. Und zwar ganz automatisch dank den Softwareapplikationen, der Aktivität des Designers oder der einzelnen Rezipienten.

Ex Lovers Zuzana Kubíková a David Březina se věnují vizuální komunikaci. Pro jejich práci je stěžejní koncept. Nehodují bezdůvodně dekorativnosti a neupínají se na konkrétní styl nebo formu výstupu. V jejich portfoliu najdeme tiskoviny, internetové projekty nebo prostorové instalace. Jedním z témat, které je dlouhodobě zajímá, je, jak jej sami nazývají, design s otevřeným koncem (Open Ended Design). Postup, při kterém tvůrce připraví hřiště s určitými pravidly, na kterém potom vzniká nekonečná řada unikátních výstupů. A to automaticky díky softwarovým aplikacím, aktivitě designéra nebo samotných příjemců.

www.exlovers.info  
Praha

#### Design Cabinet CZ

Die gemeinnützige Organisation Design Cabinet CZ entstand nach dem Auflösen des Design Centrum CZ. Seine Aufgabe ist es die tschechischen Profis und Laien über das Geschehen in der tschechischen Designerszene, Designer, Designwettbewerbe und neuen Technologien und Materialien zu informieren. Eine der wichtigsten Tätigkeiten des Design Cabinet CZ ist die Verleihung des Nationalpreises für Student-Design. An dem Wettbewerb nehmen die Studenten aus allen Designfächern der ganzen Tschechischen Republik teil. Die aus Profis zusammengesetzte Jury bewertet insgesamt 21 Arbeiten. Der Sieg im Wettbewerb hilft den Designanfängern in ihrer Fachrichtung voranzukommen sowie das eigene Netzwerk in diesem Bereich auszubauen.

Nezisková organizace Design Cabinet CZ vznikla po zrušení Design Centra CR. Jejím úkolem je informovat českou odbornou i laickou veřejnost o dění na české designérské scéně o designérech, designérských soutěžích a nových technologiích a materiálech. Jednou z hlavních činností Design Cabinetu je udílení Národní ceny za studentský design, které se každoročně účastní studenti všech designérských oborů z celé České republiky. Porota soutěže, složená z odborníků ocení celkem 21 prací. Vítězství v soutěži pomáhá začínajícím designérům v jejich dalším směřování a v budování kontaktů v oboru.

www.designcabinet.cz  
Praha

#### Projektíl & Laboratoř

Im September 2009 wurde in Prag das neue Gebäude der Nationalen technischen Bibliothek eröffnet. Der Urheber des architektonischen Teils ist das Prager Architekturstudio Projektíl architekti, dessen graphische Konzeption das Studio Laboratoř mit dem graphischen Designer Petr Babák an der Spitze schuf. Die Graphiker, Architekten und Designer bildeten ein einzigartiges Beispiel für Informationsarchitektur. Das Gebäude folgt dem Konzept eines „technischen Lehrbuches“. An der Fassade sowie im Interieur findet man ein scharfsinniges Information- und Orientierungssystem, das in Gestalt von Zahlen und Diagrammen erscheint sowie von den Grundparametern des Gebäudes abgeleitet wird. An der Fassade ist z.B. eine Maßzahl mit der Information über ihren Umfang zu sehen oder beim Treppensteigen erfährt der Besucher, wie viel Kalorien er verbrannt hat.

V září 2009 byla v Praze otevřena nová budova Národní technické knihovny. Autorem architektonické části knihovny je pražské architektonické studio Projektíl architekti, grafickou koncepcí pro knihovnu vytvořilo studio Laboratoř v čele s grafickým designérem Petrem Babákem. Grafici, architekti a designéři vytvořili jedinečný příklad informační architektury. Budova sleduje koncept „technické učebnice“. Na fasádě i v interiéru je možno objevit důmyslný informační a orientační systém, který má podobu čísel, diagramů a kót a je odvozený ze základních parametrů budovy. Plášť budovy tak obíhá například kóta s informací o jejím obvodu, při zdolávání schodiště se návštěvník dozví třeba to, kolik spálil kalorií.

www.laboratory.cz  
www.projektil.cz  
Praha

**Brno (CZ)**  
**447 km**  
**5 St., 11 Min. mit dem Zug**  
5 hod., 11 min. vlakem

#### Hubero Kororo

Das Brüner Studio Hubero Kororo wurde im Jahre 2005 gegründet und seine Aktivitäten werden vor allem mit dem Namen des Designers Jaroslav Juřica verbunden. Das Studio arbeitet mit Spezialisten aus den Bereichen der Typographie, graphischen Design, der Architektur und Video zusammen. Es erforscht die Grenzen des Designs, sucht nach neuen Möglichkeiten und relativiert die Polarität zwischen der Funktion und der Ästhetik eines Objekts. Jaroslav Juřica absolvierte im Jahre 2007 ein Prestige Design Stipendium am Ingvar Kamprad Designcentrum im schwedischen Lund. Er war für kurze Zeit am holländischen Studio Demakersvan tätig und nahm an dem Programm STAR Design in Zusammenarbeit mit NASA Johnson Space Center in Houston teil.

Brněnské studio Hubero Kororo vzniklo v roce 2005 v Brně a jeho aktivity jsou spojené především se jménem designéra Jaroslava Juřici. Studio spolupracuje se specialisty v oboru typografie, grafického designu, architektury a videa. Zkoumá hranice designu, hledá jeho nové možnosti a relativizuje polaritu mezi funkčně pojímaným produktem a estetizujícím objektem. Jaroslav Juřica absolvoval v roce 2007 prestižní stipendium Ingvara Kamprada na univerzitě ve švédském Lundu, chvíli působil v holandském studiu Demakersvan a zúčastnil se programu STAR Design ve spolupráci s NASA Johnson Space Center v Houstonu.

www.huberokororo.com  
Brno